SHISYUNKI

BITTER CHANGE

Feelings...

or an ever-changing

The different perspectives
in which we see

STEP.47 Their Path

Masayoshi

SHISYUNKI BITTER CHANGE

POLARIS COMICS / PUBLISHED BY FLEX COMI

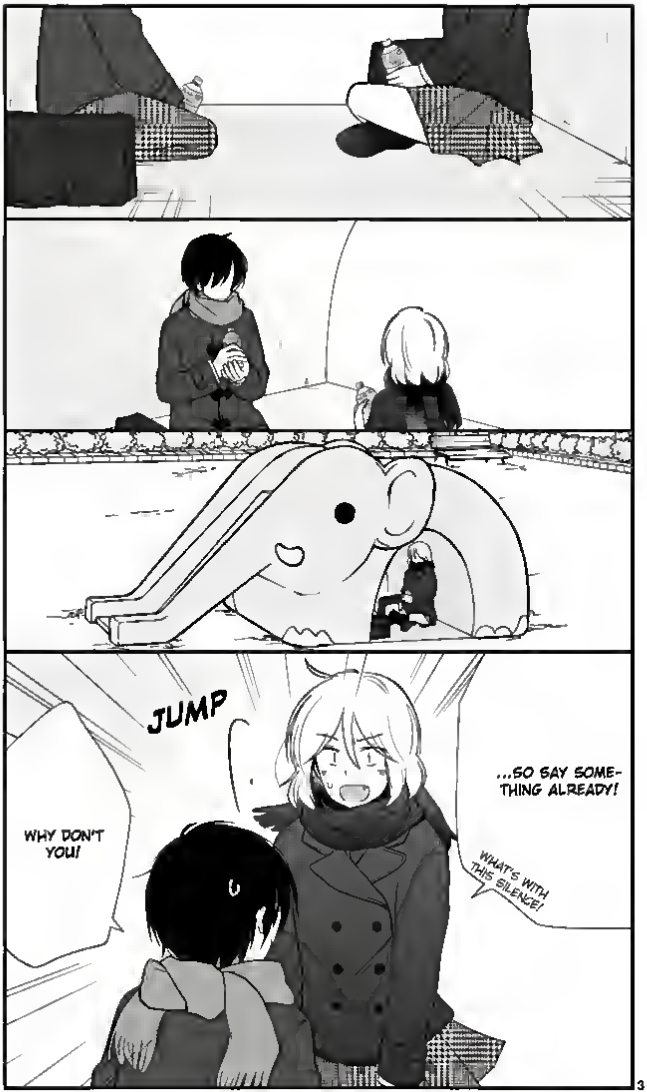
この入れ替わり、長期戦。

小中高三部構成・誰も知らない、青春交換ディズ

One day in 3rd grade,
and Yui switched places
Unable to go back, they were stuck
like that through middle school.
And then, 6 years later
What will become
of their daily lives in high school?

Yuuta calls Yu out to the park. What is the meaning

HERE YOU GO.
THANKS
I GUESS WE WOULDN'T NORMALLY COME TO THE PARK IN THE MIDDLE OF WINTER.
WELL, THIS WAS YOUR IDEA
...


JUMP
WHY DON'T YOU!
...SO SAY SOMETHING ALREADY!
WHAT'S WITH THIS SILENCE!

DIDN'T YOU CALL ME OUT HERE BECAUSE YOU HAVE SOMETHING TO REPORT?
LET'S HEAR IT THEN.
IT'S ACTUALLY MORE LIKE...
I WANTED TO ASK YOU SOMETHING
YOU WANTED TO ASK ME SOMETHING?
YOU
LIKE KAZUMA, DON'T YOU?

?
YEAH RIGHT!
AS IF I CAN SAY THAT!!
WELL WHATEVER, I ALREADY KNOW WHAT YOU WANT TO ASK ME ABOUT.
Rustle Rustle
REALLY?
DIDN'T YOU WANT TO KNOW THE RESULTS OF THE FINAL EXAM?
WE GOT THEM BACK TODAY, AFTER ALL
Rustle

THAT WAS CLOSE.
THERE WAS THAT TOO...
OH, UH, NAH...
AM I WRONG?
FOR THE RECORD, I GOT 90% ON MATH, AND FOR ENGLISH I GOT ...
WHAT, FOR A MOMENT, I THOUGHT YOU'D HAVE FAILED IT AGAIN, KNOWING YOU.
EVEN THOUGH THE REASON I CALLED HER OUT HERE WAS SO THAT I COULD BE UP FRONT WITH HER,
HEY, ARE YOU LISTENING?
IT'S HARDER THAN I THOUGHT
OH, BUT DID YOU KNOW THAT KAZUMA GOT RANK 1 OVERALL?
IT COVERED A LOT MORE TOPICS AFTER ALL.
I GUESS IT WAS A LITTLE BIT HARDER THIS TIME, THOUGH.

H-HEH... THAT'S REALLY SOMETHING...
YEAH, ESPECIALLY WITH WHAT WAS GOING ON WITH HIS MOM.
HE STILL KEPT UP HIS STUDYING.
...
I HOPE HE DOESN'T PUSH HIMSELF TOO FAR AND COLLAPSE AGAIN.
EVEN SUMIRE-CHAN IS WORRIED ABOUT HIM...

HAHA.
I SURE AM AN IDIOT.
I CAN TELL JUST BY LOOKING AT HER FACE...
I DIDN'T NEED TO ASK AT ALL

TO YUI, I'M JUST...
SOMEONE WHO SHE SWITCHED BODIES WITH.
THAT'S-
ALL I AM.

HEY... ARE YOU EVEN PAYING ATTENTION?
AH, UM...
WHAT'S WRONG? YOU'VE BEEN SILENT THIS WHOLE...
?
ACHOO
GEEZ, IT REALLY IS FREEZING OUT HERE
MY HANDS ARE STARTING TO GET NUMB
OH, I'VE GOT SOME GLOVES WITH ME.
EH? IT'S ALRIGHT.
I DON'T THINK I'LL BE ABLE TO FIT INTO GIRLS' GLOVES ANYMORE.

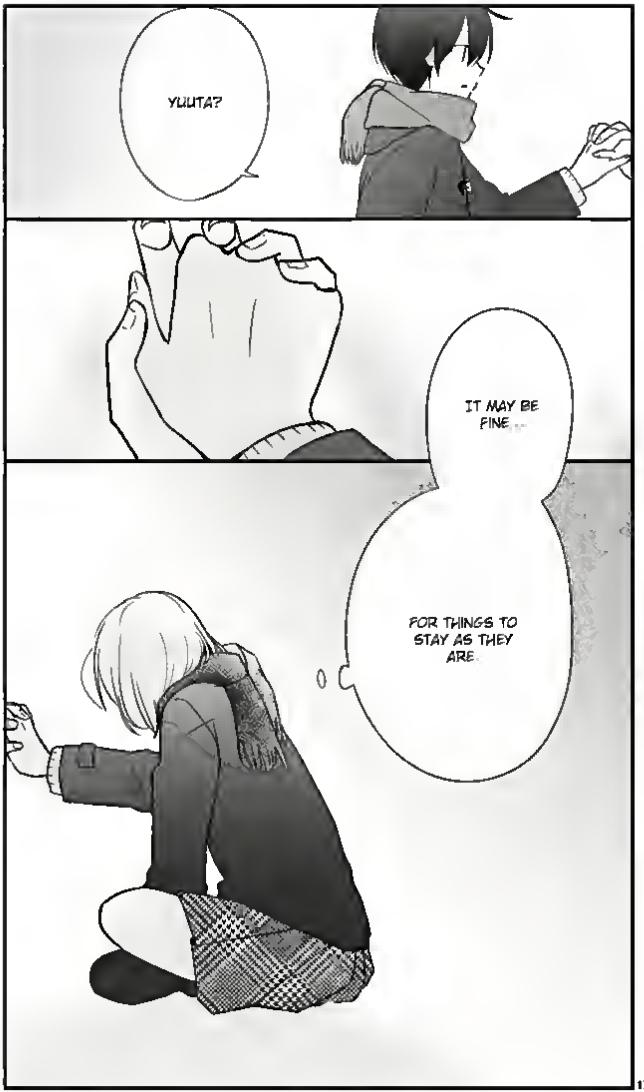
NO WAY, YOU'RE NOT THAT MUCH TALLER THAN ME!
YEAH, BUT THE SIZE OF OUR HANDS ARE PRETTY DIFFERENT.
Reach
SEE?
THE SIZE IS TOTALLY DIFFERENT.

...
BEFORE-
ALL I WOULD THINK ABOUT IS RETURNING TO THE WAY I WAS BEFORE
YET, NOW-
WHY IS THERE SOMETHING ELSE ON MY MIND?

I WANT TO GO BACK.
THAT-
HAS NEVER CHANGED.
BUT...

IF THAT MEANS-
LIFE WILL BE AS IT SHOULD-
DOES THAT MEAN-
YUI WILL BE AT KAZUMA'S SIDE?

8/10
IF IT MEANS YUI WILL DRIFT AWAY,
I'D RATHER THINGS STAY THIS WAY.


YUUTA?
IT MAY BE FINE...
FOR THINGS TO STAY AS THEY ARE.

AH, IT'S STARTING TO SNOW.
Freezing
IT'S AS CHILLY AS I THOUGHT IT WOULD BE.
LET'S HEAD HOME BEFORE WE CATCH A COLD.
YEAH ..

I WONDER IF IT WAS SOMETHING I DID.
WAS HE IN A BAD MOOD?
MAYBE THAT'S WHY HE'S UPSET?
DID I FOCUS ON MYSELF TOO MUCH?
IN THE END, ALL WE TALKED ABOUT WERE MY TEST SCORES...

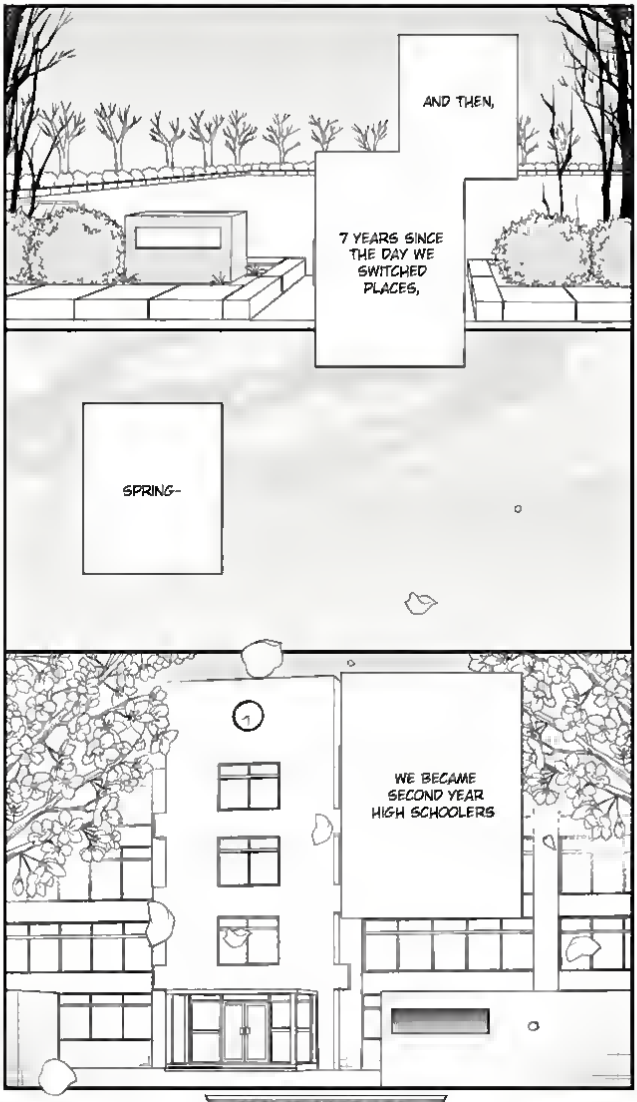
EVEN THOUGH WE'VE BEEN TOGETHER FOR SO LONG,
I DON'T UNDER-STAND-
WHAT IS ON YUUTA'S MIND ANYMORE.
TOGETHER, WE SHARE THIS SECRET, AND, WORKING WITH ONE ANOTHER-
WE HAVE MADE IT THIS FAR-
BUT, I STILL CAN'T TELL HIM THAT THERE IS SOMEONE WHO I LIKE.

IF WE RETURN TO NORMAL...
AND GO BACK TO HAVING A NORMAL RELATIONSHIP,
I WONDER IF ANYTHING WILL CHANGE BETWEEN US.
... I WANT-
... I DON'T WANT-

TO RETURN
TO THE WAY WE WERE BEFORE.

FROM THAT DAY ONWARDS,
WE STOPPED HAVING OUR "REPORT MEETUPS"

I'm begging you, let's switch back!!



TO BE CONTINUED IN THE NEXT CHAPTER

7 years since then, things that haven't changed, and things that continue to change

SURVEY RESPONSE

An awareness of love alongside ever-changing desires - their 7th year.
Next time - will Yuuta leave Yui's side...?
Please send us your thoughts about the story and messages for Masayoshi-san!

＼ココ押して／

Twitterで
「思春期ビターチェンジ」の
感想をつぶやく!

Fan Letter
将良先生へのファンレターはこちらまで

〒169-0051 東京都新宿区西早稲田2-20-9 4F
COMICポラリス編集部
将良 先生あて

shiranai translations

shiranai.wordpress.com

Translation
eri

<Cleaning & Typesetting>
Julianacat

<Editing & QC>
redo